



Education Gate International School 2

2017-2018



Contact US:

Address: 4245 Zaidalkhyr, ArRawdah, Riyadh 13211 7806, KSA
Telephone: +966 11 237 1938 E-mail: info@egis2.com
Ministry of Education License No: 4360140126

Student Registration Form

This agreement is between the following two parties:

The first party:

Education Gate International School 2

The second party:

Guardian :

عقد تسجيل طالب

تم الاتفاق بين الطرفين الآتي بياناتهم:

الطرف الأول:

(مدارس بوابة العلم العالمية الثانية)

الطرف الثاني:

ولي الأمر:

Parent's Name:			الاسم:
Nationality:			الجنسية:
Occupation:			المهنة:
Employer:			محل العمل:
Passport Number:			رقم جواز السفر:
Expiry:			تاريخ الانتهاء :
Issued by:			رقم الإقامة:
Expiry :			تاريخ الانتهاء :
Mobile Number :	Mother الأم	Father الأب	رقم جوال:
Land Line :			الهاتف الثابت :
E-Mail:			الإيميل :

The following information is of the student being enrolled:

على أن يلتحق ابن / بنت

الطرف الثاني للدراسة بالمدرسة بالبيانات الآتية:

Student Data

(بيانات الطالب)

Name:		الاسم:
Grade to be enrolled in:		الصف الدراسي
Date of Birth:		المراد الالتحاق به:
Place of birth:		تاريخ الميلاد:
Nationality:		مكان الميلاد:
Passport number:		الجنسية:
Expiry :		رقم جواز السفر:
Iqama number:		تاريخ الانتهاء :
Expiry :		رقم الإقامة:
		تاريخ الانتهاء :



Education Gate International School 2

2017-2018

Contact US:
Address: 4245 Zaidalkhyr, ArRawdah, Riyadh 13211 7806, KSA
Telephone: +966 11 237 1938 E-mail: info@egis2.com
Ministry of Education License No: 4360140126

The following clauses are henceforth agreed upon:

- This is a mutually binding contract during the academic year 2017 - 2018.
- The school is committed to its duties entrusted to it by the Ministry of Education and provides a conducive learning environment.
- The parent/guardian must provide all the required documents:
 - ☐ A copy of the parent's/guardian's passport.
 - ☐ A copy of the student's passport.
 - ☐ A copy of the parent's valid iqama (resident permit).
 - ☐ A copy of the student's valid iqama (resident permit).
 - ☐ A copy of the student's birth certificate.
 - ☐ A copy of the student's vaccination certificate.
 - ☐ All academic reports, transcripts and transfer certificate from previous school(s) attended.
 - ☐ Approval for attending school from the Ministry of Education.
 - ☐ Financial clearance certificate from the previous school.
 - ☐ A letter of introduction from the parent's/guardian's employer.
 - ☐ 2 passport-size photos of the student.
- The school will put an X mark next to all documents not submitted at the time of registration. The second party undertakes to provide all these missing documents marked ☒ above within (7) seven days from the date of signing this contract.
- In the absence of the second party's commitment to provide all the required documents in a timely manner, the school will not be responsible for the approval of the student's file from the Ministry of Education. The file will then be returned to the parent/guardian. The parent is obligated to pay the semester fees.
- A Sibling Discount policy is offered by the school. A discount on tuition fees is available to families with two or more siblings. Parents may obtain a discount of SR 500 (five hundred Saudi riyals only) for every child after the first child.

وتم الاتفاق على البنود الآتية:

- يعتبر هذا العقد ملزم للطرفين خلال هذا العام الدراسي 2018/2017 م.
- تلتزم المدارس بواجباتها المناطة بها حسب أنظمة وزارة التعليم في الأمور التربوية والتعليمية.
- يقوم ولي الأمر بتوفير كافة المستندات المطلوبة وهي:
 - ☐ صورة من جواز سفر ولي الأب والأم.
 - ☐ صورة من جواز سفر الطالب.
 - ☐ صورة من إقامة ولي الأب والأم سارية المفعول.
 - ☐ صورة من إقامة الطالب سارية المفعول.
 - ☐ صورة من شهادة ميلاد الطالب.
 - ☐ صورة من شهادة التطعيم.
 - ☐ جميع الشهادات الدراسية السابقة للطالب على أن تكون موثقة إذا تطلبت الحاجة.
 - ☐ نموذج قبول الطالب من إدارة التعليم للمدرسة السابقة.
 - ☐ مخالصة مالية من المدرسة السابقة.
 - ☐ خطاب تعريف من جهة عمل ولي الأمر.
 - ☐ عدد 2 صورة شخصية للطالب.
- يتعهد ولي الأمر بتوفير المستندات الناقصة والسابق الإشارة إليها بالأعلى بعلامة ☒ فيما لا يتعدى سبعة أيام من تاريخ توقيع العقد.
- في حال عدم التزام ولي الأمر بتوفير كافة المستندات المطلوبة في الموعد المحدد فإن المدرسة غير مسؤولة عن اعتماد الملف من إدارة والتعليم. وعليه سيتم إرجاع الملف وعدم استقبال الطالب مع التزام ولي الأمر بدفع رسوم الفصل الدراسي.
- يتمتع ولي الأمر بخصم ٥٠٠ ريال (خمسمائة ريال) في حالة تسجيل الأخوة للطالب الثاني وما بعده المسجل بالمدارس.



Education Gate International School 2

2017-2018

Contact US:

Address: 4245 Zaidalkhyr, ArRawdah, Riyadh 13211 7806, KSA
Telephone: +966 11 237 1938 E-mail: info@egis2.com
Ministry of Education License No: 4360140126

The parent/guardian is required to pay tuition fees according to the following table:

يلتزم ولي الأمر بسداد المصروفات الدراسية حسب الجدول التالي:

		Semester 1 الأول الفصل الدراسي		Semester 2 الثاني الفصل الدراسي	
Grade الصف	Total Fees إجمالي الرسوم	Fee to be paid at the time of registration عند التسجيل	1/11/2017	1/1/2018	1/3/2018
Kg1-2-3	13500	3375	3375	3375	3375
Grades 1-2-3	14500	3625	3625	3625	3625
Grades 4-5-6	15500	3875	3875	3875	3875
Grades 7-8-9	17500	4375	4375	4375	4375

7. Tuition fees do not include textbooks and booklets that can be obtained through an external supplier.

8. The parent/guardian gets a 10 % discount for advance payment of tuition fees for a full year - provided the payment of fees is completed 7 days before the start of school.

9. The fee for first semester is not related to fees of the second semester, except in case of a student leaving school.

10. The parent/guardian has the right to recover the paid tuition fees of the next semester in case the student is leaving school, only if the parent/guardian has informed the school in writing 15 days prior to the start of the following semester. In case the parent/guardian don't inform the school 15 days ahead of the next semester regarding the student's withdrawal from the school, the parent/guardian shall pay the full fees for the next semester. In this case, the parent/guardian has no right to receive the student's file which will only be issued after full payment of fees for the following semester.

11. In case the parent/guardian has paid the fees in full at the start of the school year in a timely manner and has received a discount rate that the parent/guardian was entitled to, the first party will be entitled to retain the discount. This applies to:

- discount obtained through full payment at the start of the school year.
- discount obtained through the Sibling Discount policy.

٧. الرسوم الدراسية تشمل الزي المدرسي ولا تشمل الكتب الدراسية وأوراق العمل .

٨. يحصل ولي الأمر على خصم 10% للدفع المقدم للرسوم الدراسية عن السنة كاملة. (حيث لا يتعدى تاريخ السداد عن بداية الدراسة ب 7 أيام) وكذلك خصم ٥٠٠ ريال بعد الطفل الأول.

٩. مصروفات الفصل الدراسي الأول غير مرتبطة بمصروفات الفصل الدراسي الثاني إلا في حالة إكمال الطالب الدراسة بالمدرسة الفصل الدراسي الثاني.

١٠. يحق لولي الأمر استرداد المصروفات الدراسية الخاصة بالفصل الدراسي في حالة ترك المدرسة بشرط إبلاغ المدرسة كتابياً في تاريخ قبل بدء الفصل الدراسي بفترة لا تقل عن 15 يوم، وفي حالة إبلاغ ولي الأمر المدرسة برغبته في سحب ملف الطالب من المدرسة خلال مدة تقل عن هذا (15 يوم) فإنه يلتزم بسداد رسوم الفصل الدراسي التالي ولا يحق له استلام الملف إلا بعد سداد الرسوم كاملة لهذا الفصل الدراسي.

١١. في حالة التقدم بطلب سحب الملف في الموعد المحدد وكان ولي الأمر قد سدد المصروفات كدفعة كاملة مقدمة وحصل على نسبة الخصم فإنه يحق لولي الأمر استرداد المصروفات مع إلغاء:
❖ نسبة خصم السداد المقدم كاملة.

❖ نسبة الخصم الخاصة بالأخوة فيما يخص الفترة.

١٢. في حالة عدم سداد ولي الأمر للمصروفات في مواعيد استحقاقها فإنه يحق للمدرسة عدم استقبال الطالب خلال فترة الدراسة كما أنه لا يحق لولي الأمر استلام أي تقارير دراسية له أو سحب



Education Gate International School 2

2017-2018

Contact US:

Address: 4245 Zaidalkhyr, ArRawdah, Riyadh 13211 7806, KSA
Telephone: +966 11 237 1938 E-mail: info@egis2.com
Ministry of Education License No: 4360140126

12. In the case of non-payment of fees, the school has the right to prohibit the student from attending class, and no report cards and transcripts will be issued until full payment of tuition fees has been made. Refer to item No. (5).

13. In case a student or his/her parent/guardian is found to be in violation of school rules and policies, the school has the right to reprimand the student in a way it deems appropriate; this may include but is not limited to the student's expulsion from the school. The parent/guardian is required to pay the expenses of a full semester for which he/she will be issued his/her file/transcript.

14. The student's absence from school for any reason and for any duration does not entitle the parent to deduct any amount of fees due.

15. In case the student or parent/guardian is found in violation of school rules and policies repeatedly, the school has the right to terminate this contract at the end of the school year.

16. The second party cannot transfer a student from the school to a government or private school that follows the Saudi curriculum or another international school three weeks after the beginning of the school year.

17. File withdrawal policy :

- ❖ In case of file withdrawal within the 2nd week of the school semester 25% deduction of the term fees.
- ❖ Withdrawal within the 3rd week of the school semester 50% deduction of the term fees.
- ❖ Withdrawal within the 4th week of the school semester 75% deduction of the term fees.
- ❖ Withdrawal within the 5th week of the school semester all the fees of the term deducted.

18. Student must come with the school uniform.

الملف إلا بعد سداد المصروفات وبالألية المذكورة أعلاه في بند رقم (5).

١٣. في حالة ارتكاب الطالب أو ولي الأمر أي من المخالفات الرسمية أو الأخلاقية أو النظام العام للمدارس فمن حق المدرسة اتخاذ ما تراه مناسباً بما فيه استبعاد الطالب من المدرسة أياً كان التوقيت مع إلزامه بدفع مصروفات الفصل الدراسي كاملاً.

١٤. غياب الطالب عن المدرسة لأي سبب كان ومهما كانت مدة الغياب لا يعطي الحق لولي الأمر باستقطاع أي مبلغ من الرسوم المستحقة.

١٥. في حالة تكرار إبلاغ ولي الأمر بمشاكل الطالب الدراسية دون جدوى أو تحسن فإنه يحق للمدرسة إنهاء هذا العقد في نهاية العام الدراسي.

١٦. لا يمكن تحويل الطالب من المدرسة إلى مدرسة حكومية أو أهلية تطبيق المنهج السعودي أو مدرسة تطبيق النظام الدولي بعد مرور ثلاثة أسابيع من بداية العام الدراسي.

١٧. سياسة سحب الملف :

❖ في حالة سحب ملف الطالب خلال الأسبوع الثاني من بداية الفصل الدراسي يتم خصم ٢٥% من رسوم الفصل الدراسي.

❖ في حالة سحب ملف الطالب خلال الأسبوع الثالث من بداية الفصل الدراسي يتم خصم ٥٠% من رسوم الفصل الدراسي.

❖ في حالة سحب ملف الطالب خلال الأسبوع الرابع من بداية الفصل الدراسي يتم خصم ٧٥% من رسوم الفصل الدراسي.

❖ في حالة سحب ملف الطالب خلال الأسبوع الخامس من بداية الفصل الدراسي يتم سداد رسوم الفصل الدراسي بالكامل .

١٨. يلتزم الطالب بالزي المدرسي يومياً.

(This contract is binding on both parties)

First Party

Education Gate International school 2

Second Party

(العقد ملزم للطرفين)

طرف أول

(مدارس بوابة العلم العالمية الثانية)

طرف ثاني

Name :

Signature:

Date:

الاسم:

التوقيع:

التاريخ:



Education Gate International School 2

2017-2018



Contact US:
Address: 4245 Zaidalkhyr, ArRawdah, Riyadh 13211 7806, KSA
Telephone: +966 11 237 1938 E-mail: info@egis2.com
Ministry of Education License No: 4360140126

التاريخ : ٢٠١٧ / /

محتوى الملف

الاسم: _____

الصف: _____

رقم الجوال: _____

S.No	Description	Status/ الحالة	البيان	رقم
1	Registration Form		نموذج تسجيل طالب	1
2	Reference Letter from Sponsor		خطاب تعريف من جهة العمل	2
3	Iqama Copy of Student		صورة اقامه الطالب	3
4	Passport Copy of Student		صورة جواز سفر الطالب	4
5	Birth Certificate of Student		صورة من شهاده ميلاد الطالب	5
6	Vaccination Certificate Copy		صورة كارت التطعيم	6
7	Iqama Copy of Father		صورة اقامه الاب	7
8	Passport Copy of Father		صورة جواز سفر الاب	8
9	Iqama Copy of Mother		صورة اقامه الام	9
10	Passport Copy of Mother		صورة جواز سفر الام	10
11	School Leaving Certificate		شهادة مغادرة من المدرسة السابقة	11
12	Financial Clearance		مخالصه مالية	12
13	Ministry of Education Approval		موافقة الوزارة	13
14	Print – Noor Program		برنت بتسجيل الطالب/ة ببرنامج نور.	14
15	Original Report Card (all previous years)	1 2 3 4 5 6 7 8	أصول جميع الشهادات	15
16	2 personal photo for Student		٢ صورة شخصية للطالب	16

ولي الأمر

أتعهد انا ولي أمر الطاب بأن أحضر المستندات
الناقصة والمشار إليها بالجدول بعلامة (X) في
موعد أقصاه
المقر بما فيه

المستلم